

Konvention

mellem

Danmark og Frankrig om tvungen Voldgift.

Oversættelse.

Sa Majesté le Roi de Danemark et le Président de la République Française, signataires de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, conclue à La Haye le 18 octobre 1907;

Considérant que, par l'art. 40 de cette Convention, les Hautes Parties contractantes se sont réservé de conclure des accords "en vue d'étendre l'arbitrage obligatoire à tous les cas qu'Elles jugeront possible de lui soumettre";

Considérant que la deuxième Conférence de la Paix a été unanime à reconnaître, dans l'acte final, le principe de l'arbitrage obligatoire et à déclarer que certains différends sont susceptibles d'être soumis à l'arbitrage obligatoire sans aucune restriction;

Ont résolu de conclure une convention consacrant ces principes et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark:

Son Excellence M. le Comte Carl William Ahlefeldt Laurvig, Son Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président de la République Française:

Monsieur Charles Prosper Maurice Horric de Beaucaire, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la République Française à Copenhague;

Lesquels, dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes.

H. M. Kongen af Danmark og Præsidenten for den Franske Republik, der begge har undertegnet den i Haag den 18. Oktober 1907 afsluttede Konvention angaaende fredelig Bilæggelse af internationale Stridigheder, har,

da de høje kontraherende Parter ved nævnte Konventions Art. 40 har forbeholdt sig at afslutte Overenskomster »med det Formaal at udstrække den tvungne Voldgift til alle de Tilfælde, som de skønner muligt at underkaste den;«

og da den 2den Fredskonference i sin Slutprotokol enstemmig har anerkendt den tvungne Voldgifts Princip og erklæret, at visse Tvistigheder er egnede til ubetinget at underkastes tvungen Voldgift;

besluttet at afslutte en Konvention, som giver Udtryk for disse Principper, og har udnævnt til deres Befuldmægtigede:

H. M. Kongen af Danmark:

Hans Excellence Greve Carl William Ahlefeldt Laurvig, Hans Majestæts Udenrigsminister,

Præsidenten for den Franske Republik:

Hr. Charles Prosper Maurice Horric de Beaucaire, Overordentlig Gesandt og befuldmægtiget Minister for den Franske Republik i København,

hvilke, efter at være behørigt bemyndigede dertil, er komne overens om følgende Bestemmelser.